



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 22.2.2008
COM(2008) 99 окончателен

2008/0037 (CNS)

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

относно ветеринарните проверки по отношение на търговията вътре в Общността

(Кодифицирана версия)

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на общественото право с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменяни неколkokратно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на общественото право.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общественото законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния обществен законодателен процес.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Директива 89/662/ЕИО на Съвета от 11 декември 1989 г. относно ветеринарните проверки по отношение на търговията вътре в Общността³. Новата Директива ще замени различните актове, които са инкорпорирани в нея⁴; тя запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.
5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на всички официални езици, на Директива 89/662/ЕИО и изменящите я актове, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение IV към кодифицираната директива.

³ Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

⁴ Виж приложение III, част А към настоящото предложение.

Предложение за

ДИРЕКТИВА НА СЪВЕТА

относно ветеринарните проверки по отношение на търговията вътре в Общността

(Текст от значение за ЕИП)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член  37  от него,

като взе предвид предложението на Комисията,

като взе предвид становището на Европейския парламент¹,

като взе предвид становището на Европейския икономически и социален комитет²,

като има предвид, че:



- (1) Директива 89/662/ЕИО на Съвета от 11 декември 1989 г. относно ветеринарните проверки по отношение на търговията вътре в Общността³ е била неколkokратно и съществено изменяна⁴. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.

¹ ОВ С [...], [...], стр. [...].

² ОВ С [...], [...], стр. [...].

³ ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 13. Директива, последно изменена с Директива 2004/41/ЕО на Европейския парламент и Съвета (ОВ L 157, 30.4.2004 г., стр. 33).

⁴ Виж приложение III, част А.

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

- (2) Свободното движение на земеделски продукти е основна черта на общата организация на пазарите и следва да улеснява рационалното развитие на селскостопанското производство и оптималното използване на производствените фактори.
- (3) Във ветеринарната област границите се използват за извършване на проверки, които целят опазване на общественото здраве и здравето на животните.

↓ 89/662/ЕИО

- (4) Крайната цел е да се гарантира, че ветеринарните проверки се извършват единствено на мястото на изпращане. Постигането на тази цел предполага хармонизиране на основните изисквания, свързани с опазване на общественото здраве и здравето на животните.

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

- (5) С оглед ☒ функционирането ☒ на вътрешния пазар трябва да се акцентира върху необходимостта проверките да се извършват на мястото на изпращане и върху организирането на онези, които могат да бъдат извършени по местоназначението.

↓ 89/662/ЕИО

- (6) Това решение предполага по-голяма степен на доверие във ветеринарните проверки, извършвани от държавата по изпращане. Последната трябва да гарантира, че ветеринарните проверки се извършват по подходящ начин.
- (7) В държавата по местоназначение, ветеринарните проверки на място могат да се извършват чрез вземане на проби по местоназначението. В случай на сериозно предположение за нередовност, ветеринарните проверки могат да се извършват и по време на транзитния превоз на стоките.

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

- (8) Държавите-членки ☒ следва ☒ да уточнят в план, който да представят, начина, по който възнамеряват да извършват проверките. Тези планове следва да бъдат предмет на одобрение от Общността.

- (9) ☒ Следва ☒ да се предвидят последиците когато дадена ветеринарна проверка установи, че пратката е нередовна. В подобна ситуация могат да се предложат три възможни решения: първото е да се поправят нередовните документи; второто е да се предотврати всякаква опасност при констатирането на епизоотична болест, друга нова сериозна и заразна болест или на друга причина, която би представлявала сериозна опасност за здравето на животните или за общественото здраве; докато третото е необходимо, в случай че стоките не отговарят на определените изисквания, по причини, различни от горепосочените.

↓ 89/662/ЕИО

- (10) Трябва да се предвиди процедура за разрешаване на конфликти, които биха възникнали по отношение на пратките от предприятие или производствен център.

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

- (11) ☒ Следва ☒ да се предвидят превантивни мерки. В тази област, особено от съображения за ефективност, отговорността трябва да се носи на първо място от държавата по изпращане. Комисията ☒ следва ☒ да е в състояние да действа бързо, най-вече чрез посещения на място и предприемане на подходящи за ситуацията мерки.
- (12) С оглед на бъдат ефективни, правилата, определени от настоящата директива, ☒ следва ☒ да обхващат всички стоки, които са предмет ветеринарните изисквания при търговия вътре в Общността.

↓ 89/662/ЕИО съобр. 16
(адаптиран)

- (13) ☒ Мерките, необходими за прилагането на настоящата директива, следва да се приемат в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г., относно установяване на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията⁵. ☒

↓

- (14) Настоящата директива не засяга задълженията на държавите-членки относно крайните срокове за транспониране в националното право и прилагането на директивите, изложени в приложение III, част Б,

⁵ ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23. Решение, изменено с Решение 2006/512/ЕО (ОВ L 200, 22.7.2006 г., стр. 11).

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

ГЛАВА I

Общи разпоредби

Член 1

Държавите-членки гарантират, че ветеринарните проверки, които трябва да се извършват върху →₁ продукти от животински произход, предмет на актовете, посочени в приложение I ← или от член 12, и които са предназначени за търговия, без да се засяга член 6, повече не се извършват по границите, а в съответствие с настоящата директива.

Член 2

По смисъла на настоящата директива:

1. „ветеринарна проверка“ означава физическа проверка и/или всяка административна формалност, която се прилага за продуктите, посочени в член 1, и която е предназначена за опазването, пряко или по друг начин, на общественото здраве и на здравето на животните;

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

2. „търговия“ означава търговията между държавите-членки със стоки по смисъла на член ☒ 23 ☒, параграф 2 от Договора;

↓ 89/662/ЕИО

3. „предприятие“ означава всяко предприятие, което произвежда, съхранява или преработва продуктите, посочени в член 1;
4. „компетентен орган“ означава централен орган на власт на дадена държава-членка, компетентен да извършва ветеринарни проверки или друг орган на власт, на която тя е делегирала такава компетентност;
5. „официален ветеринарен лекар“ означава ветеринарният лекар, назначен от компетентния орган на централна власт на дадена държава-членка.

ГЛАВА II

Проверки при произхода

Член 3

1. Държавите-членки гарантират, че единствените продукти, предназначени за търговия са онези, посочени в член 1, които са били получени, проверени, маркирани и етикетирани в съответствие с правилата на Общността за въпросното местоназначение, и които се придружават до посочения на тях краен получател от здравен сертификат, санитарен сертификат или какъвто и да било друг документ, предвиден от ветеринарните правила на Общността.

Предприятията по произход гарантират, чрез постоянен самоконтрол, че продуктите отговарят на изискванията по първата алинея.

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

Без да се засягат задълженията по контрола, възложени на официалния ветеринарен лекар съгласно законодателството на Общността, компетентният орган извършва редовни проверки в предприятията, за да се увери, че продуктите, предназначени за търговия, съответстват на изискванията на Общността, или че, в случаите, посочени в параграф 3 от настоящия член и ☒ в ☒ член 12, на изискванията на държавата-членка по местоназначение.

↓ 89/662/ЕИО

Когато са налице основания да се предполага, че изискванията не са спазени, компетентният орган извършва необходимите проверки и, ако съмнението се потвърди, предприема подходящите мерки, които могат да включват и оттегляне на одобрението.

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

2. Когато транспортирането включва няколко местоназначения, продуктите се групират в толкова партии, колкото са и местоназначенията. Всяка партия ☒ се придружава ☒ от сертификата или документа ☒ , посочен в параграф 1 ☒.

Когато продуктите, посочени в член 1, са предназначени за износ към трета страна, транспортирането им ☒ остава ☒ под митнически надзор до мястото на излизане от територията на Общността.

↓ 89/662/ЕИО

3. Държавите-членки, които осъществяват внос от дадени трети страни по избор, информират Комисията и другите държави-членки за съществуването на такъв внос.

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

Когато продуктите са доставени на територията на Общността от държава-членка, различна от тези, посочени ☒ в алинея първа ☒, държавата-членка извършва документна проверка на произхода и местоназначението на стоките съгласно член 6, параграф 1.

↓ 89/662/ЕИО
→₁ 2004/41/ЕО чл. 6, т. 1

Държавите-членки по местоназначение забраняват напускането на територията им от съответните продукти, освен ако те не са предназначени за друга държава-членка, която използва същата възможност.

Член 4

1. Държавите-членки по изпращане предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че операторите спазват ветеринарните изисквания на всички етапи от производството, съхранението, търговията и транспортирането на продуктите, посочени в член 1.

По-специално, те гарантират, че:

- а) →₁ продукти от животински произход, предмет на актовете, посочени в приложение I ←, са проверени по един и същ начин от ветеринарна гледна точка, независимо дали са предназначени за търговия вътре в Общността или за националния пазар;

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

- б) продуктите, обхванати от приложение II, не се изпращат до територията на друга държава-членка, ако те не могат да бъдат търгувани на собствената им територия по причини, обосновани от член ☒ 30 ☒ от Договора.

2. Държавите-членки по изпращане предприемат подходящите административни, правни или наказателни мерки за санкциониране на всяко нарушение на ветеринарното законодателство от страна на физически или юридически лица, в случай че е се установи нарушение на правилата на Общността и особено когато се установи, че изготвените сертификати или документи не съответстват на действителното състояние на продуктите, или че са поставени здравни печати на продукти, които не отговарят на тези правила.

ГЛАВА III

Проверки при пристигане по местоназначението

Член 5

1. Държавите-членки по местоназначение прилагат следните мерки:

- а) Компетентният орган може, при местоназначението на стоките, да провери посредством ветеринарни проверки на място с недискриминационен характер дали изискванията на член 3 са били спазени; той може същевременно да вземе проби.

Освен това в случаите, в които компетентният орган на държавата-членка по транзита или на държавата-членка по местоназначение разполага с информация, от която той може да предположи наличието на нарушение, проверките могат също да се извършат и по време на транспортирането на стоките на нейна територия, включително и проверки за съответствие по отношение на транспортните средства;

- б) когато продуктите, посочени в член 1, произхождащи от друга държава-членка, са предназначени:
- і) за предприятие, поставено под отговорността на официален ветеринарен лекар, последният трябва да гарантира, че в това предприятие се допускат само продукти, които отговарят на изискванията по член 3, параграф 1 по отношение на маркирането и придружаващите ги документи или, в случая на продуктите, посочени в приложение II, се придружават от документ, определен от правилата на страната по местоназначение;

- ii) за одобрен посредник, който разделя партидите или за търговско предприятие с много клонове, или за всяко предприятие, което не е предмет на постоянен надзор, последните трябва да проверят, преди партидата да бъде разделена или търгувана, дали въпросните марки, свидетелства или документи, посочени в ☒ точка i) ☒, са налице и да уведоми компетентния орган за всякакви нередности или аномалии;
- iii) за други получатели, по-специално когато по време на транспортирането партидата е частично разтоварена, в съответствие с член 3, параграф 1 партидата трябва да бъде придружена от оригинала на сертификата, посочен в ☒ точка i) ☒.

Гаранциите, които трябва да бъдат предоставени от получателите, посочени в ☒ в точки ii) и iii) ☒, се уточняват в споразумение с компетентния орган, което трябва да бъде подписано по време на предварителната регистрация, предвидена в параграф 3. Компетентният орган извършва случайни проверки, за да се увери в спазването на тези гаранции.

2. Без да се засяга член 4, когато стандартите на Общността, предвидени в правилата на Общността, не са били установени, и в случая, предвиден в член 12, държавата-членка по местоназначение може да изиска предприятието по произход да прилага стандартите, които са в сила съгласно националните правила на тази държава-членка. Държавата-членка по произход гарантира, че въпросният продукт отговаря на тези изисквания.

3. Оператори, на които се доставят продукти от друга държава-членка, или които напълно разпределят партида от такива продукти:

- а) са задължени да се регистрират предварително, ако това бъде поискано от компетентния орган;
- б) водят регистър, в който такива доставки се вписват;
- в) ако това бъде поискано от компетентния орган, докладват за пристигането на продукти от друга държава-членка, до степента, необходима за извършването на проверките, посочени в параграф 1;
- г) съхраняват за срок, който се определя от компетентния орган, но не по-малко от шест месеца, здравните сертификати и документите, посочени в член 3, с оглед представянето им на компетентния орган, ако последният поиска това.

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

4. Подробните правила за прилагане на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата, ☒ посочена ☒ в член ☒ 14, параграф 3 ☒.

5. Съветът, въз основа на доклад на Комисията, придружен от всякакви предложения за изменения, преразглежда настоящия член ☒ преди 1 юли 1995 г. ☒.

Член 6

↓ 90/675/ ЕИО чл. 28
(адаптиран)

☒ 1. Държавите-членки осигуряват, че при проверките, извършвани на места, където продуктите от трета страна могат да бъдат доставени в териториите, посочени в приложение I към Директива 97/78/ЕО на Съвета⁶, като пристанища, летища и гранични контролни пунктове с трети страни, са взети следните мерки:

- а) направена е документална проверка на произхода на продуктите;
- б) продуктите с произход от Общността са предмет на правилата за проверки, съдържащи се в член 5 от настоящата директива;
- в) продуктите от трети страни са предмет на правилата, съдържащи се в Директива 97/78/ЕО. ☒

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

2. Въпреки това, чрез дерогация от параграф 1, всички продукти, транспортирани редовно и директно с транспортни средства, свързващи две географски точки от Общността, подлежат на правилата за контрол, предвидени в член 5.

Член 7

1. В случай че по време на проверка, която се извършва по местоназначението на дадена пратка или по време на транспортирането, компетентните органи на дадена държава-членка установят наличието на вещества, причинители на заболяване, посочено в Директива 82/894/ЕИО ☒ на Съвета ☒⁷, зооноза или заболяване, или каквато и да е друга причина, която има вероятност да представлява сериозна опасност за животни или хора, или че продуктите идват от област, заразена с епизоотична болест, те разпореждат, с изключение що се отнася до ветеринарно-санитарните аспекти, в случая на продукти, които подлежат на една от обработките, посочени в

⁶ ОВ L 24, 30.1.1998 г., стр. 9.

⁷ ОВ L 378, 31.12.1982 г., стр. 58.

☒ приложение III към Директива 2002/99/ЕО на Съвета⁸ и Част 4 на приложение II към Решение 2005/432/ЕО на Комисията⁹ ☒, партидата да бъде унищожена или използвана по всякакъв друг начин, предвиден от правилата на Общността.

Разходите, свързани с унищожаването на партидата, се поемат от изпращача или от негов представител.

Компетентните органи на държавата-членка по местоназначение незабавно уведомяват по телекс компетентните органи на останалите държави-членки и Комисията ☒ по електронен път ☒ относно направените констатации, взетите решения, както и относно причините за такива решения.

Могат да се прилагат защитните мерки, предвидени в член 9.

Освен това, по искане на държава-членка и в съответствие с процедурата, ☒ посочена ☒ в член ☒ 14, параграф 2 ☒, с оглед справяне с непредвидени от законодателството на Общността ситуации, Комисията може да приеме мерки, необходими за постигане на съгласуван от държавите-членки подход.

2. ☒ В случай че по време на проверка, която се извършва по местоназначението на дадена пратка или по време на транспортирането, компетентните органи на дадена държава-членка установят, ☒ че стоките не отговарят на условията, установени в директивите на Общността, или при липса на решения относно стандартите на Общността, предвидени в директивите — в националните стандарти, те могат, при условие че здравните и ветеринарно-санитарни съображения позволяват, да дадат на изпращача или на негов представител избора между:

↓ 89/662/ЕИО

- a) унищожаване на стоките; или
- b) използване на стоките за други цели, включително връщането им с разрешението на компетентния орган на страната на предприятието по произход.

Въпреки това, ако се установи, че сертификатът или документите съдържат нередности, на изпращача трябва да бъде предоставен период за привеждане в съответствие на документите, преди да се прибегне до тази последна възможност.

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

3. В съответствие с процедурата, ☒ посочена ☒ в член ☒ 14, параграф 3 ☒, Комисията съставя списък с веществата и заболяванията, посочени в параграф 1 ☒ от настоящия член ☒, както и подробни правила за прилагането на настоящия член.

⁸ ОВ L 18, 23.1.2003 г., стр. 11.

⁹ ОВ L 151, 14.6.2005 г., стр. 3.

Член 8

1. В случаите, предвидени в член 7, компетентният орган на държавата-членка по местоназначение незабавно установява връзка с компетентните органи на държавата-членка по изпращане. Последните вземат всички необходими мерки и уведомяват компетентния орган на първата държава-членка относно естеството на извършените проверки, взетите решения и основанията за такива решения.

В случай че органът на първата държава-членка се опасява, че тези мерки не са достатъчни, компетентните органи на двете държави-членки заедно търсят начини и средства за справяне с положението; ако е подходящо, това може да включва и проверка на място.

2. Когато проверките, предвидени в член 7, констатираат системни нередности, компетентният орган на държавата-членка по местоназначение информира Комисията и ветеринарните служби на останалите държави-членки.

Комисията, по искане на компетентния орган на държавата-членка по местоназначение или по своя собствена инициатива, като отчита естеството на установените нарушения, може:

- а) да изпрати мисия за инспекция на съответното предприятие; или
- б) да натовари официален ветеринарен лекар, чието име е в списък, който трябва да бъде изготвен от Комисията по предложение на държавите-членки, и който се приема от различните заинтересувани страни, да провери фактите в съответното предприятие;
- в) да поиска компетентният орган да ускори вземането на проби от продуктите на съответното предприятие.

Тя информира държавите-членки за своите заключения.

В случаите, в които тези мерки се взимат за справяне със системни нередности от страна на предприятието, Комисията начислява всички разходи, възникнали във връзка с прилагането на ☒ букви а), б) и в) ☒ от ☒ втора ☒ алинея, на въпросното предприятие.

В очакване на заключенията на Комисията по искане на държавата-членка по местоназначение, държавата-членка по изпращане засилва проверките на продуктите, които идват от въпросното предприятие, а ако съществуват сериозни основания от гледна точка на здравето на животните или на общественото здраве, спира действието на одобрението.

↓ 89/662/ЕИО

Държавата-членка по местоназначение може, от своя страна, да засили проверките на продукти, идващи от същото предприятие.

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)
→₁ 92/67/ЕИО чл. 1, т. 2

3. По искане на една от двете държави-членки — в случаите, в които нередностите бъдат потвърдени от становище на експерти — Комисията трябва, в съответствие с процедурите, ☒ посочени ☒ в член ☒ 14, параграф 2 ☒, да вземе подходящи мерки, които могат да се простират дотам, че на държавите-членки да бъде разрешено временно да забранят въвеждането на тяхна територия на продукти, идващи от това предприятие. Тези мерки трябва да се потвърдят или преразгледат във възможно най-кратки срокове и в съответствие с процедурата, ☒ посочена ☒ в член ☒ 14, параграф 2 ☒.

4. Общите правила за прилагането на настоящия член се приемат в съответствие с процедурата, ☒ посочена ☒ в член ☒ 14, параграф 3 ☒.

5. Начините на обжалване, предвидени в действащите законодателства в държавите-членки, на решения, издадени от компетентните органи, не се засягат от настоящата директива →₁ с изключение на случая, предвиден в четвъртата алинея ←.

↓ 89/662/ЕИО

Решенията, които се вземат от компетентния орган на държавата по местоназначение, както и мотивите за такива решения се съобщават на изпращача или на негов представител, както и на компетентния орган на държавата-членка по изпращане.

По молба от страна на изпращача или на негов представител, на същите се изпращат посочените решения и мотиви в писмен вид с подробности относно начините на обжалване, предвидени в действащото законодателство в държавата-членка по местоназначение, както и относно приложимите процедури и срокове.

Въпреки това в случай на спор и без да се засягат горепосочените начини на обжалване, ако се споразумеят за това, двете страни могат в рамките най-много на едномесечен срок, да отнесат спора за преценка от експерт, чието име фигурира в списъка с експерти на Общността, който трябва да се изготви от Комисията; разходите по консултирането с експерта се поемат от Общността.

Такива експерти дават становищата си в рамките на не повече от 72 часа. Страните са обвързани от становището на експерта, като надлежно спазват ветеринарното законодателство на Общността.

6. Разходите по връщане на пратката, съхранение на стоките, пренасочването им към други приложения или унищожаването им, се поемат от получателя.

ГЛАВА IV

Общи разпоредби

Член 9

1. Всяка държава-членка незабавно уведомява останалите държави-членки и Комисията относно всяка поява на нейната територия, различна от появата на заболяванията, посочени в Директива 82/894/ЕИО, на зоонози, заболявания или на други причини, които има вероятност да представляват сериозна опасност за здравето на животните или на хората.

Държавата-членка по произход незабавно въвежда контрола или защитните мерки, предвидени в правилата на Общността, в частност определянето на буферните зони, предвидени в тези правила, или приема всякакви други мерки, които счита за уместни.

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

Държавата-членка по местоназначение или по транзитно преминаване, която по време на проверка, посочена в член 5, е установила съществуването на една от болестите или причините, посочени в първата алинея ☒ на настоящия параграф ☒, ако е необходимо, може да вземе защитните мерки, предвидени в правилата на Общността.

↓ 89/662/ЕИО

В очакване на предприемането на мерките в съответствие с параграф 4, държавата-членка по местоназначение, при сериозни основания за защита на общественото здраве или на здравето на животните, може да предприеме временни защитни мерки по отношение на съответните предприятия или, в случай на епизоотична болест, по отношение на защитната зона, предвидена в правилата на Общността.

Държавите-членки незабавно уведомяват Комисията и останалите държави-членки относно взетите мерки.

2. По искане на държавата-членка, посочена в първата алинея от параграф 1 или по инициатива на Комисията, един или няколко от представителите на Комисията могат незабавно да отидат на съответното място, за да проучат, в сътрудничество с компетентните органи, какви мерки са били взети, както и да дадат становище по тези мерки.

3. Ако Комисията не е била информирана относно взетите мерки, или ако счита взетите мерки за неподходящи, тя може, в сътрудничество със съответната държава-членка във времето, оставащо до заседанието на комитета ☒ посочен в член 14, параграф 1 ☒, да предприеме временни защитни мерки по отношение на продукти от региона, засегнат от епизоотичната болест, или от дадено предприятие. Тези мерки се представят във възможно най-кратки срокове на комитета за утвърждаване, изменение или отмяна в съответствие с процедурата, ☒ посочена ☒ в член ☒ 14, параграф 2 ☒.

4. При първа възможност, Комисията при всички случаи прави преглед на положението в рамките на комитета ☒ посочен в член 14, параграф 1 ☒. Той приема необходимите мерки по отношение на продуктите, посочени в член 1 и, ако положението го налага, по отношение на изходните продукти или продуктите, получени от тези продукти в съответствие с процедурата, ☒ посочена ☒ в член ☒ 14, параграф 2 ☒. Комисията следи развитието на обстановката и, чрез същата процедура, изменя или отменя взетите решения в зависимост от това развитие.

5. Подробни правила за прилагането на настоящия член, и в частност списъкът със зоонози или причини, които има вероятност да представляват сериозна опасност за здравето на хората, се приемат в съответствие с процедурата, ☒ посочена ☒ в член ☒ 14, параграф 3 ☒.

Член 10

Всяка държава-членка и Комисията определят ветеринарната служба или служби, които отговарят за извършването на ветеринарните проверки и си сътрудничат със службите за извършване на проверки на другите държави-членки.

Член 11

Държавите-членки също така гарантират, че служителите на техните ветеринарни служби, ако е подходящо, в сътрудничество със служителите на другите служби, оправомощени за тази цел, имат възможност, по-специално:

- а) да провеждат инспекции на помещения, офиси, лаборатории, инсталации, средства за транспорт, съоръжения и оборудване, продукти за почистване и поддръжка, процедури, прилагани за производството и преработката на продукти, както и маркирането и етикетирането и търговското представяне на тези продукти;

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

- б) да провеждат проверки за това дали персоналът отговаря на изискванията, установени в ☒ актовете ☒, посочени в приложение I;

↓ 89/662/ЕИО

- в) да вземат проби от продукти, държани с оглед тяхното съхранение или продажба, пускане на пазара или транспортиране;
- г) да проучват документните или електронните материали, имащи отношение към провежданите проверки и по-нататъшните мерки, взимани в съответствие с член 3, параграф 1.

За тази цел те трябва да получават необходимото за изпълняването на техните задължения сътрудничество от страна на предприятията, в които се извършват проверки.

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран)

Член 12

Търговията с продуктите, ☒ посочени ☒ в списъка в приложение II, до приемането на правила на Общността, е предмет на правилата за контрол, установени с настоящата директива, и по-специално онези, предвидени в член 5, параграф 2.

↓ 92/67/ЕИО чл. 1, т. 5

Държавите-членки уведомяват Комисията и другите държави-членки за условията и процедурите, които се прилагат при търговията с продуктите, посочени в първа алинея.

↓ 92/67/ЕИО чл. 1, т. 6

Член 13

1. Държавите-членки представят на Комисията под формата на хармонизиран образец основна информация относно ветеринарните проверки, които се извършват съгласно настоящата директива.

↓ 92/67/ЕИО чл. 1, т. 6
(адаптиран)

2. Комисията проучва информацията, посочена в параграф 1, в рамките на комитета ☒ посочен в член 14, параграф 1 ☒; в съответствие с процедурата, ☒ посочена ☒ в член ☒ 14, параграф 3 ☒, тя може да приеме подходящи мерки.

3. Подробни правила за прилагането на настоящия член, по-специално по отношение на честотата на съобщаване на информацията, формата, под която ще се представя информацията и нейния вид, се изготвят в съответствие с процедурата, ☒ посочена ☒ в член ☒ 14, параграф 3 ☒.

↓ 806/2003 чл. 3 и
Приложение III, т. 6 (адаптиран)

Член 14

1. Комисията се подпомага от Постоянния комитет по хранителната верига и опазване здравето на животните, учреден в член 58 от Регламент (ЕО) № 178/2002 ☒ на Европейския парламент и Съвета ☒¹⁰.

2. Когато се прави позоваване на настоящия ☒ параграф ☒, се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

↓ 806/2003 чл. 3 и
Приложение III, т. 6

Периодът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на петнадесет дни.

↓ 806/2003 чл. 3 и
Приложение III, т. 6 (адаптиран)

3. Когато се прави позоваване на настоящия ☒ параграф ☒, се прилагат членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО.

↓ 806/2003 чл. 3 и
Приложение III, т. 6

Периодът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, се определя на три месеца.

¹⁰ ОВ L 31, 1.2.2002 г., стр. 1.

↓ 806/2003 чл. 3 и Приложение III, т. 6 (адаптиран)
--

⊗ 4. Комитетът приема свой процедурен правилник. ⊗

↓ 89/662/ЕИО (адаптиран) → ₁ 91/496/ЕИО чл. 27, пар. 1, б. а)
--

ГЛАВА V

Заключителни разпоредби

Член 15

Преди →₁ 31 декември 1996 г. ← Съветът се произнася с квалифицирано мнозинство по предложение на Комисията относно ветеринарните проверки при търговията вътре в Общността с живи животни.

↓

Член 16

Директива 89/662/ЕИО, изменена с актовете, посочени в приложение III, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право и за прилагане на директивите, които са посочени в приложение III, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение IV.

Член 17

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Член 18

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на

*За Съвета:
Председател*

↓ 2004/41/ЕО чл. 6, т. 2 (адаптиран)

ПРИЛОЖЕНИЕ I

☒ Част А ☒

↓ 2004/41/ЕО чл. 6, т. 2

Директива 2002/99/ЕО на Съвета от 16 декември 2002 г. относно установяване на ветеринарно-санитарни правила, регулиращи производството, преработката, разпространението и въвеждането на продукти от животински произход за консумация от човека¹.

↓ 2004/41/ЕО чл. 6, т. 2 (адаптиран)

Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход².

☒ Част Б ☒

Директива 92/118/ЕИО на Съвета от 17 декември 1992 г. за определяне на ветеринарно-санитарните и здравните изисквания относно търговията и вноса в Общността на продукти, които не са подчинени, по отношение на посочените изисквания, на специфичните правила на Общността, посочени в глава I от приложение А към Директива 89/662/ЕИО и, по отношение на патогените, на Директива 90/425/ЕИО³.

Регламент (ЕО) № 1774/2002 на Европейския парламент и на Съвета от 3 октомври 2002 г. относно установяване на здравни правила относно странични животински продукти, предназначени за консумация от човека⁴.

¹ ОВ L 18, 23.1.2003 г., стр. 11.

² ОВ L 139, 30.4.2004 г. ☒ стр. 55. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1243/2007 на Комисията (ОВ L 281, 25.10.2007 г., стр. 8). ☒

³ ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 49. Директива, последно изменена с ☒ Регламент (ЕО) № 445/2004 на Комисията (ОВ L 72, 11.3.2004 г., стр. 60). ☒

⁴ ОВ L 273, 10.10.2002 г., стр. 1. Регламент, ☒ последно ☒ изменен с Регламент (ЕО) № ☒ 829/2007 на Комисията (ОВ L 191, 21.7.2007 г., стр. 1). ☒

ПРИЛОЖЕНИЕ II

ПРОДУКТИ, НЕПОДЛЕЖАЩИ НА ХАРМОНИЗАЦИЯ НА ОБЩНОСТНО РАВНИЩЕ, НО ТЪРГОВИЯТА С КОИТО БИ ПОДЛЕЖАЛА НА ПРОВЕРКИТЕ, ПРЕДВИДЕНИ В НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА

☒ Продукти ☒ от животински произход, невключени в ☒ приложения А и Б ☒ към Директива 90/425/ЕИО ☒ на Съвета¹ ☒: тези продукти ☒ се определят ☒ съгласно процедурата ☒, посочена в ☒ член ☒ 14, параграф 3 ☒ от настоящата директива.

¹ ОВ L 224, 18.8.1990 г., стр. 29. Директива, последно изменена с Директива 2002/33/ЕО на Европейския парламент и Съвета (ОВ L 315, 19.11.2002 г., стр. 14).



ПРИЛОЖЕНИЕ III

Част А

Отменената директива и списък на нейните последователни изменения (посочени в член 16)

Директива 89/662/ЕИО на Съвета
(ОВ L 395, 30.12.1989 г., стр. 13)

Директива 90/675/ЕИО на Съвета
(ОВ L 373, 31.12.1990 г., стр. 1)

единствено член 28

Директива 91/67/ЕИО на Съвета
(ОВ L 46, 19.2.1991 г., стр. 1)

единствено член 16, параграф 2

Директива 91/492/ЕИО на Съвета
(ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 1)

единствено член 7, параграф 2

Директива 91/493/ЕИО на Съвета
(ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 15)

единствено член 9, параграф 2

Директива 91/494/ЕИО на Съвета
(ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 35)

единствено член 19, параграф 1

Директива 91/495/ЕИО на Съвета
(ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 41)

единствено член 16, параграф 2

Директива 91/496/ЕИО на Съвета
(ОВ L 268, 24.9.1991 г., стр. 56)

единствено член 27

Директива 92/45/ЕИО на Съвета
(ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 35)

единствено член 14, параграф 2

Директива 92/46/ЕИО на Съвета
(ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 1)

единствено член 30

Директива 92/67/ЕИО на Съвета
(ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 73)

Директива 92/118/ЕИО на Съвета
(ОВ L 62, 15.3.1993 г., стр. 49)

единствено доколкото засяга
член 17, параграф 1 от
Директива 89/662/ЕИО

Регламент (ЕО) No 806/2003 на Съвета
(ОВ L 122, 16.5.2003 г., стр. 1)

единствено точка 6 от
Приложение III

Директива 2004/41/ЕО на Европейския
парламент и Съвета
(ОВ L 157, 30.4.2004 г., стр. 33)

единствено член 6

Част Б

Срокове за транспониране в националното право (посочени в член 16)

Директива	Срок за транспониране
89/662/ЕИО	1 юли 1992 г.
90/675/ЕИО	1 юли 1992 г.
91/67/ЕИО	31 декември 1992 г.
91/492/ЕИО	31 декември 1992 г.
91/493/ЕИО	31 декември 1992 г.
91/494/ЕИО	1 май 1992 г.
91/495/ЕИО	1 януари 1993 г.
91/496/ЕИО	1 юли 1992 г.
92/45/ЕИО	31 декември 1993 г.
92/46/ЕИО	31 декември 1993 г.
92/67/ЕИО	30 юни 1992 г.
92/118/ЕИО	31 декември 1993 г.
2004/41/ЕО	1 януари 2006 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО

Директива 89/662/ЕИО	Настоящата директива
Членове 1, 2 и 3	Членове 1, 2 и 3
Член 4, параграф 1, първо изречение	Член 4, параграф 1, първа алинея
Член 4, параграф 1, второ изречение	Член 4, втора алинея, уводни думи
Член 4, параграф 1, първо тире	Член 4, параграф 1, втора алинея, буква а)
Член 4, параграф 1, второ тире	Член 4, параграф 1, втора алинея, буква б)
Член 4, параграф 2	Член 4, параграф 2
Член 5, параграф 1, уводни думи	Член 5, параграф 1, уводни думи
Член 5, параграф 1, буква а)	Член 5, параграф 1, буква а)
Член 5, параграф 1, буква б), уводни думи	Член 5, параграф 1, буква б), уводни думи
Член 5, параграф 1, буква б), първо тире	Член 5, параграф 1, буква б), точка i)
Член 5, параграф 1, буква б), второ тире	Член 5, параграф 1, буква б), точка ii)
Член 5, параграф 1, буква б), трето тире	Член 5, параграф 1, буква б), точка iii)
Член 5, параграфи от 2 до 5	Член 5, параграфи от 2 до 5
Член 6	Член 6
Член 7, параграф 1, буква а)	Член 7, параграф 1
Член 7, параграф 1, буква б), алинея първа, уводни думи	Член 7, параграф 2, алинея първа, уводни думи
Член 7, параграф 1, буква б), алинея първа, първо тире	Член 7, параграф 2, алинея първа, буква а)
Член 7, параграф 1, буква б), алинея първа, второ тире	Член 7, параграф 2, алинея първа, буква б)
Член 7, параграф 1, буква б), алинея втора	Член 7, параграф 2, алинея втора
Член 7, параграф 2	Член 7, параграф 3

Член 8, параграф 1, алинеи първа и втора	Член 8, параграф 1, алинеи първа и втора
Член 8, параграф 1, алинея трета	Член 8, параграф 2, алинея първа
Член 8, параграф 1, алинея четвърта, уводни думи	Член 8, параграф 2, алинея втора, уводни думи
Член 8, параграф 1, алинея четвърта, първо тире	Член 8, параграф 2, алинея втора, буква а)
Член 8, параграф 1, алинея четвърта, второ тире	Член 8, параграф 2, алинея втора, буква б)
Член 8, параграф 1, алинея четвърта, трето тире	Член 8, параграф 2, алинея втора, буква в)
Член 8, параграф 1, алинея пета	Член 8, параграф 2, алинея трета
Член 8, параграф 1, алинея шеста	Член 8, параграф 2, алинея четвърта
Член 8, параграф 1, алинея седма	Член 8, параграф 2, алинея пета
Член 8, параграф 1, алинея осма	Член 8, параграф 2, алинея шеста
Член 8, параграф 1, алинея девета	Член 8, параграф 3
Член 8, параграф 1, алинея десета	Член 8, параграф 4
Член 8, параграф 2	Член 8, параграф 5
Член 8, параграф 3	Член 8, параграф 6
Членове 9 и 10	Членове 9 и 10
Член 11, алинея първа, уводни думи	Член 11, алинея първа, уводни думи
Член 11, алинея първа, първо тире	Член 11, алинея първа, буква а)
Член 11, алинея първа, второ тире	Член 11, алинея първа, буква б)
Член 11, алинея първа, трето тире	Член 11, алинея първа, буква в)
Член 11, алинея първа, четвърто тире	Член 11, алинея първа, буква г)
Член 11, алинея втора	Член 11, алинея втора
Член 12	-
Член 13	-

Член 14	Член 12
Член 15	-
Член 16	Член 13
Член 17, параграфи 1 и 2	Член 14, параграфи 1 и 2
Член 17, параграф 3	Член 14, параграф 4
Член 18, параграф 1	-
Член 18, параграф 2	Член 14, параграф 3
Член 19	Член 15
Член 20	-
Член 22	-
-	Член 16
-	Член 17
Член 23	Член 18
Приложение А	Приложение I
Приложение Б	Приложение II
-	Приложение III
-	Приложение IV